

3

ACTIONSTEM



BBB CYCLING.COM
SPAARNEPLEIN 2, 2515 VK
THE HAGUE, THE NETHERLANDS

EN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL /
IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
/ JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / NO HÅNDBOK

BHS-52	A	B	C
	28.6mm (1 1/8")	Ø 31.8mm	
	Extension	Angle	
	60mm	0°	
	70mm	1°	
	80mm	2°	
	90mm	3°	
	100mm	3.5°	
DENSITY			

RESISTANCE ADJUSTMENT AND ELASTOMER FIXATION

1

Remove rubber cover

2

Adjuster bolt

Softer - + Stiffer

Stem failure can lead to loss of control of your bicycle with consequent serious personal injury. Following points are necessary for you to be sure your stem won't cause you any problems:

- Inspect for dents, deformations, bends, cracks and scratches before each ride. In case you find some, do not use the bicycle until the stem has been replaced. After a major impact or accident, have a qualified mechanic inspect your stem before using the bicycle even if no dents, bends or scratches are visible. The stem may be weakened after a violent shock.
- Do not mount items on the stem unless it has been designed to be mounted on the stem.
- Use an aluminium shim, when mounting the stem on a 1" steerer tube.
- Any stem you replace for safety reasons must be destroyed.

ELASTOMER REPLACEMENT

1

Remove rubber cover

Adjuster bolt

3mm

2

3

4

5

6

7

8

Place rubber cover

ENGLISH

WARNING
Sold only by professional bicycle dealers. For proper installation, ask your BBB dealer. Be sure to read and understand the safety information that comes with this product or download the safety information from our website.

- Not following this warning may cause stem failure with consequent crash and injury and/or death to the rider and other persons. Do not assemble the stem without previously having carefully read the stem and/or handlebar manufacturer's installation instructions and specifications.
- If you have any doubts, questions or concerns regarding the installation of this stem, contact your local BBB dealer. We strongly recommend having your parts installed by a qualified mechanic using a torque wrench.
- Maximum 700mm handlebars.

DEUTSCH

WARNUNG
Verkauf nur durch professionelle Fahrradfachhändler. Bei Fragen zum Anbau wenden Sie sich bitte an Ihren BBB-Händler. Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Diese liegen dem Produkt bei oder können auf unserer Website heruntergeladen werden.

- Eine Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Funktionsfehler des Vorbaus und somit zu Unfällen, Verletzungen und /oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Bitte verbauen Sie den Vorbau nicht, ohne vorher aufmerksam die Vorbau- und/oder Lenkeranbauanleitungen und-spezifikationen des Herstellers gelesen zu haben.
- In Zweifelsfällen oder bei Fragen bzw. Anmerkungen zur Montage dieses Vorbaus wenden Sie sich bitte an ihren örtlichen BBB Bikeparts-Händler. Wir empfehlen Ihnen dringend, die Montage dieser Komponenten durch einen qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen zu lassen, der dafür einen Drehmomentschlüssel verwendet.
- Maximale Lenkerbreite 700 mm.

INSTALLATION

Be sure that the handlebar you mount on this stem has the proper compatible diameter. Only use a stem and handlebar that are compatible with their intended usage. Using a stem or handlebar in a manner other than for their intended or appropriate usage can cause the stem or handlebar to fail.

- Do not put grease between the handlebar and stem. Tighten the bolts evenly when mounting the handlebar on the stem. Tighten each bolt in small increments; always making sure that the degree of tightening of both bolts are about similar. Tighten the top bolts at 'No Cap' and then the bolts in the bottom row alternately by a small turn until they are evenly tight. Never over-tighten the bolts since this will damage/weaken the handlebar. Always follow the maximum torque information mentioned on the stem and handlebar. After mounting the stem and/or handlebar always check carefully before the first ride, if the stem and handlebar are fixed properly.
- Stem failure can lead to loss of control of your bicycle with consequent serious personal injury. Following points are necessary for you to be sure your stem won't cause you any problems:

- Inspect for dents, deformations, bends, cracks and scratches before each ride. In case you find some, do not use the bicycle until the stem has been replaced. After a major impact or accident, have a qualified mechanic inspect your stem before using the bicycle even if no dents, bends or scratches are visible. The stem may be weakened after a violent shock.
- Do not mount items on the stem unless it has been designed to be mounted on the stem.
- Use an aluminium shim, when mounting the stem on a 1" steerer tube.
- Any stem you replace for safety reasons must be destroyed.

RESISTANCE ADJUSTMENT AND ELASTOMER FIXATION

Use a 3mm Allen key to turn the adjuster bolt clockwise to press against the elastomer (making it stiffer), or counterclockwise to release the elastomer (making it softer).DO NOT turn the bolt with force; stop whenever resistance is felt during the adjustment. Please be aware that if the bolt protrudes too far, it may damage the handlebar.

ELASTOMER REPLACEMENT

- Remove the rubber cover. Then, loosen the adjuster bolt by using a 3mm Allen key to turn it counterclockwise until resistance is felt.
- Use a 6mm Allen key to unscrew the side bolt counterclockwise.
- Detach the bolt and nut.
- Pull apart the stem, adjuster block, and elastomer. Use an Allen key to further detach the adjuster block if needed.
- Choose the desired elastomer (#60 soft, #75 medium, #90 stiff) and place all parts as shown, noting the orientation of the elastomer.
- Check to ensure the stem and steerer clamp pivot are concentric.
- Align the nut with the triangular marks on the stem. Push in the bolt and screw it in with a torque of 20-23 Nm.
- Use the 3mm Allen key to adjust the stiffness to your preference, then replace the rubber cover.

WIDERSTANDSEINSTELLUNG UND ELASTOMERFIXIERUNG

Verwenden Sie einen 3-mm-Inbusschlüssel, um die Einstellschraube im Uhrzeigersinn zu drehen, um gegen das Elastomer zu drücken (es härter zu machen), oder gegen den Uhrzeigersinn, um das Elastomer zu lösen (es weicher zu machen). Drehen Sie die Schraube NICHT mit Kraft; stoppen Sie, wenn beim Einstellen Widerstand gespürt wird. Bitte beachten Sie, dass, wenn die Schraube zu weit herausragt, sie den Lenker beschädigen kann.

AUSTAUSCH DES ELASTOMERS

- Entfernen Sie die Gummihülse. Lockern Sie dann die Einstellschraube, indem Sie einen 3-mm-Inbusschlüssel verwenden und ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis Widerstand zu spüren ist.
- Verwenden Sie einen 6-mm-Inbusschlüssel, um die Seitenschraube gegen den Uhrzeigersinn zu lösen.
- Lösen Sie die Schraube und Mutter.
- Trennen Sie den Vorbau, den Einstellblock und den Elastomer voneinander. Verwenden Sie einen Inbusschlüssel, um den Einstellblock bei Bedarf weiter zu lösen.
- Wählen Sie den gewünschten Elastomer (#60 weich, #75 mittel, #90 hart) und platzieren Sie alle Teile wie gezeigt, wobei Sie auf die Ausrichtung des Elastomers achten.
- Überprüfen Sie, ob der Vorbau und der Gabelschaft-Klemmdrehpunkt konzentrisch sind.
- Richten Sie die Mutter an den dreieckigen Markierungen am Vorbau aus. Stecken Sie die Schraube ein und ziehen Sie sie mit einem Drehmoment von 20-23 Nm fest.
- Verwenden Sie den 3-mm-Inbusschlüssel, um die Steifigkeit nach Ihren Wünschen einzustellen, und setzen Sie dann die Gummihülse wieder auf.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT
Vendu uniquement par des magasins de cycles professionnels. Pour vous garantir un bon montage adressez-vous à votre revendeur BBB. Veuillez prendre connaissance des instructions de sécurité fournies avec ce produit. Ces dernières peuvent également être téléchargées à partir de notre site Web.

- Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un dysfonctionnement de la potence voire un accident, des blessures et/ou le décès du coureur et d'autres personnes. Ne pas monter la potence sans avoir lu au préalable le mode d'installation et les caractéristiques de la potence et/ou du guidon.
- En cas de doute concernant l'installation de cette potence, contactez le distributeur de pièces de vélo BBB régional. Il est vivement recommandé de faire appel à un mécanicien qualifié utilisant une clé dynamométrique pour le montage des pièces de vélo.
- Guidon de largeur maximale 700 mm.

INSTALLATION

S'assurer que le guidon montée sur cette potence est de diamètre compatible. Utiliser uniquement une potence et un guidon conformément à leur mode d'emploi. Une potence ou un guidon utilisés de façon non conforme à leur usage prévu peut entraîner leur dysfonctionnement.

- Ne pas appliquer de graisse entre le guidon et la potence. Serrer les boulons de façon uniforme lors du montage du guidon sur la potence. Serrer les boulons supérieurs jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu, puis serrer les boulons de la rangée inférieure alternativement par petits tours jusqu'à ce qu'ils soient uniformément serrés. Ne pas les serrer à l'excès sous peine d'endommager ou de fragiliser le guidon. Toujours respecter le couple de serrage maximum indiqué sur la notice de la potence et du guidon.
- Après le montage de la potence et/ou du guidon, toujours vérifier soigneusement avant la première course qu'ils ont bien été montés.
- Le dysfonctionnement de la potence peut entraîner une perte de contrôle du vélo et provoquer des blessures graves. Suivre les mises en garde ci-dessous pour s'assurer que la potence ne causera aucun problème:

- Inspecter la potence avant chaque course pour voir si elle n'est pas cabossée, déformée, tordue ou si elle ne comporte pas de fissures ou d'érailures. Si un défaut est constaté, ne pas utiliser le vélo avant d'avoir remplacé la potence. Après un gros impact ou un accident, demander à un mécanicien qualifié d'inspecter la potence avant de réutiliser le vélo même si elle n'est pas cabossée, tordue ou si aucune éraflure n'est visible. La potence peut avoir été fragilisée après un choc violent.
- Ne pas monter d'éléments sur la potence, sauf si ces derniers ont été conçus pour cela.
- Utiliser un adaptateur en aluminium pour le montage de la potence sur un tube pivot 1".
- Pour des raisons de sécurité, détruire toute potence remplacée.

RÉGLAGE DE LA RÉSISTANCE ET FIXAGE DE L'ÉLASTOMÈRE

Utiliser une clé Allen de 3 mm pour tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour appuyer contre l'élastomère (le rendant plus rigide), ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer l'élastomère (le rendant plus souple). NE PAS forcer sur la vis, arrêtez-vous dès que vous ressentez une résistance lors du réglage. Veuillez noter que si la vis dépasse trop, elle peut endommager le guidon.

REPLACEMENT DE L'ÉLASTOMÈRE

- Retirez le couvercle en caoutchouc. Ensuite, desserrez le boulon de réglage en utilisant une clé Allen de 3 mm pour le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance.
- Utilisez une clé Allen de 6 mm pour dévisser la vis latérale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Détachez le boulon et l'écrou.
- Séparez le pivot, le bloc de réglage et l'élastomère. Utilisez une clé Allen pour détacher davantage le bloc de réglage si nécessaire.
- Choisissez l'élastomère souhaité (#60 souple, #75 moyen, #90 rigide) et placez toutes les pièces comme indiqué, en notant l'orientation de l'élastomère.
- Vérifiez que la potence et le pivot de serrage de la colonne de direction sont concentriques.
- Alignez l'écrou avec les marques triangulaires sur la potence. Enfoncez le boulon et vissez-le avec un couple de 20-23 Nm.
- Utilisez la clé Allen de 3 mm pour ajuster la rigidité à votre convenance, puis remettez le couvercle en caoutchouc.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING
Verkoop alleen door professionele fietswinkels. Voor de juiste montage, vraag je BBB dealer. Lees en volg de bijgesloten veiligheidsinformatie betreffende dit product op of download de veiligheidsinformatie van onze website.

- Het negeren van deze waarschuwing kan een defect van de stuurpen veroorzaken, een val, verwondingen en/of het overlijden van de fietser en andere mensen. Monteer de stuurpen niet zonder de montagehandleiding en specificaties van de fabrikant van het stuur en/of de stuurpen zorgvuldig te hebben gelezen.
- Als je twijfelt, vragen of problemen hebt met betrekking tot de installatie van de stuurpen, moet je contact opnemen met je plaatselijke distributeur van BBB-fietsonderdelen. Wij raden stellig aan dat je de onderdelen laat installeren door een bekwame monteur die een momentsleutel gebruikt.
- Maximale breedte van 700 mm sturen.

INSTALLATIE

Controleer of het stuur die je op de stuurpen monteert de juiste diameter heeft. Gebruik uitsluitend een stuurpen en een stuur die geschikt zijn voor hun bedoelde gebruik. Het oneigenlijke gebruik van een stuurpen of stuur kan een defect van de stuurpen of het stuur veroorzaken.

- Breng geen vet aan tussen het stuur en de stuurpen. Draai de bouten gelijkmatig aan wanneer je het stuur op de stuurpen monteert. Draai de bovenste bouten vast tot er geen speling meer is en draai vervolgens de bouten in de onderste rij om de beurt met kleine stappen aan tot ze gelijkmatig vastzitten. Draai de bouten niet te strak vast, dat kan het stuur beschadigen en verzakken. Houd je altijd aan de op de stuurpen en het stuur vermelde maximale draaimoment. Na de montage van de stuurpen en/of het stuur moet je voor de eerste rit altijd zorgvuldig controleren of de stuurpen en het stuur goed bevestigd zijn.
- Een defect van de stuurpen kan je de controle over de fiets doen verliezen, wat tot ernstige verwondingen kan leiden. Houd je aan de volgende punten om problemen met je stuurpen te voorkomen:

- Inspecteer voor elke rit je stuurpen op deuken, vervormingen, verbuigingen of krassen. Als je een beschadiging vindt, mag je de fiets niet gebruiken tot de stuurpen vervangen is. Laat na een ernstige botsing of een ongeval je stuurpen door een bekwame monteur nakijken voor je de fiets gebruikt, ook als je geen deuken, verbuigingen of krassen ziet. Een harde schok kan de stuurpen verzakken.
- Monteer geen onderdelen op de stuurpen die niet ontworpen zijn voor montage op stuurpen.
- Gebruik een aluminium vulbus voor de montage van de stuurpen op een 1" vorkpijp.
- Elke stuurpen die om veiligheidsredenen vervangen is, moet vernietigd worden.

WEERSTANDSAANPASSING EN ELASTOMEERFIXATIE

Gebruik een 3 mm inbussleutel om de stelbout met de klok mee te draaien om tegen het elastomeer te drukken (waardoor het stijver wordt), of tegen de klok in om het elastomeer los te maken (waardoor het zachter wordt). Draai de bout NIET met kracht; stop zodra u tijdens de afstelling weerstand voelt. Houd er rekening mee dat als de bout te ver uitsteekt, deze het stuur kan beschadigen.

VERVANGING VAN DE ELASTOMEER

- Vervijder de rubberen hoës. Draai vervolgens de stelbout los door een 3 mm inbussleutel te gebruiken en deze tegen de klok in te draaien totdat weerstand wordt gevoeld.
- Gebruik een 6 mm inbussleutel om de zijbout tegen de klok in los te draaien.
- Maak de bout en moer los.
- Trek de stuurpen, de instelblok en de elastomeer uit elkaar. Gebruik een inbussleutel om de instelblok indien nodig verder los te maken.
- Kies de gewenste elastomeer (#60 zacht, #75 medium, #90 stijf) en plaats alle onderdelen zoals aangegeven, met aandacht voor de oriëntatie van de elastomeer.
- Controleer of de stuurpen en de stuurklem draaipunt concentrisch zijn.
- Aligneer de tuerka met de markas triangularen in de potensia. Inserte el perno y apriételo con un par de 20-23 Nm.
- Utilice la llave Allen de 3 mm para ajustar la rigidiz a su preferencia, luego vuelva a colocar la cubierta de goma.

ESPAÑOL

AVISO
Se vende sólo en distribuidores de bicicletas profesionales. Para una instalación adecuada, consulte a su distribuidor BBB. Lea atentamente la información de seguridad que se adjunta con este producto o descárguesela de nuestro sitio web.

- El hecho de no seguir las indicaciones de este aviso puede causar el desajuste de la potencia con la consiguiente colisión y lesiones o muerte del ciclista y de otras personas. No monte la potencia sin haber leído previamente y con atención las instrucciones de instalación y las especificaciones del fabricante de la potencia y el manillar.
- Si tiene alguna duda o problemas relacionados con la instalación de esta potencia, póngase en contacto con el proveedor local de recambios BBB para bicicletas. Recomendamos encarecidamente que la instalación de cualquier pieza la realice un mecánico cualificado con una llave dinamométrica.
- Manillar de ancho máximo 700 mm.

INSTALACIÓN

Compruebe que el manillar que monte en esta potencia tenga el diámetro correcto compatible. Utilice solo una potencia y un manillar compatibles con su uso previsto. Si la potencia o el manillar se utilizan de manera distinta al uso previsto o adecuado, es posible que no funcionen.

- No aplique grasa entre el manillar y la potencia. Cuando monte el manillar en la potencia, apriete los pernos por igual y hágalo de forma paulatina. Apriete los pernos superiores hasta que no haya juego, y luego apriete los pernos de la fila inferior alternativamente en pequeños giros hasta que estén uniformemente apretados. No apriete los pernos en exceso, porque podría dañar o debilitar el manillar. Haga caso siempre de la información indicada en la potencia y el manillar acerca de la fuerza máxima que se puede ejercer. Tras el montaje de la potencia y/o del manillar y antes de montar por primera vez en la bicicleta, compruebe siempre con detenimiento si la potencia y el manillar están correctamente sujetos.
- Cualquier anomalía en la potencia puede producir una pérdida de control de la bicicleta con las consiguientes lesiones graves. Es necesario seguir los puntos que se especifican a continuación para asegurarse de que la potencia no causará ningún problema:

- Antes de montar en bicicleta, inspeccione siempre la presencia de abolladuras, deformaciones, hendiduras, grietas o araños. Si encuentra alguno, no utilice la bicicleta hasta que se haya sustituido la potencia. Después de sufrir un impacto fuerte o un accidente, solicite a un mecánico cualificado que inspeccione la potencia antes de utilizar la bicicleta, aunque no se vean abolladuras, hendiduras ni araños. Tras un choque violento, la potencia puede haberse aflojado.
- No monte ninguna pieza en la potencia a no ser que esté diseñada para tal efecto.
- Utilice un espaciador de aluminio cuando monte la potencia en un tubo de dirección de 2,5 cm.
- Por motivos de seguridad, las potencias que se sustituyen deben destruirse.

PORTUGUÊS

AVISO
Vendido apenas por concessionários de bicicletas profissionais. Para uma correcta instalação, consulte o seu concessionário BBB. Certifique-se de que lê e compreende as informações de segurança fornecidas com este produto ou faz o download das mesmas a partir do nosso website.

- A inobservância desta advertência poderá resultar na falha do espigão com consequente acidente e lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Não monte o espigão sem antes ter lido atentamente as instruções e especificações de instalação do fabricante do espigão e/ou guiador.
- Caso tenha dúvidas, perguntas ou preocupações relativamente à instalação deste espigão, contacte o seu fornecedor local de peças para bicicletas BBB. Recomendamos veemente que as peças sejam instaladas por um mecânico qualificado utilizando uma chave dinamométrica.
- Guiador com largura máxima de 700 mm.

INSTALAÇÃO

Certifique-se de que o guiador que montar neste espigão possuí o devido diâmetro compatível. Utilize apenas um espigão e um guiador compatíveis com a respectiva utilização. A utilização de um espigão ou guiador para outro fim que não o adequado ou para o qual se destina poderá causar falha do espigão ou guiador.

- Não coloque massa lubrificante entre o guiador e o espigão. Aperte uniformemente os parafusos ao montar o guiador no espigão. Aperte os parafusos superiores até que não haja folga, e depois aperte os parafusos da fila inferior alternadamente em pequenos incrementos até que estejam uniformemente apertados. Nunca aperte excessivamente os parafusos, uma vez que isso irá danificar/enfraquecer o guiador. Siga sempre as informações sobre o aperto máximo indicadas para o espigão e guiador. Depois de montar o espigão e/ou guiador, verifique sempre cuidadosamente antes de conduzir a bicicleta pela primeira vez, se o guiador e espigão estão devidamente fixos.
- A falha do espigão pode conduzir a uma perda de controlo da bicicleta com consequentes lesões pessoais graves. Os pontos que se seguem são necessários para se certificar de que o seu espigão não lhe irá causar quaisquer problemas:

- Inspeccione quanto a entalhes, deformações, c urvaturas, fendas e arranhes antes de cada utilização. Caso existam, não utilize a bicicleta até que o espigão tenha sido substituído. Após um grande impacto ou acidente, solicite a uma mecânico qualificado que inspeccione o espigão antes de utilizar a bicicleta ainda que não sejam visíveis quaisquer entalhes, curvaturas ou arranhes. O espigão poderá ter enfraquecido após um choque violento.
- Não monte itens no espigão a não ser que tenham sido concebidos para montagem no mesmo.
- Utilize uma arruela de alumínio durante a montagem do espigão num tubo de direcção de 1".
- Qualquer espigão que substitua por razões de segurança deve ser destruído.

ITALIANO

AVVERTENZA
Venduto esclusivamente dai rivenditori di biciclette professionali. Per un'installazione corretta, rivolgersi al proprio rivenditore BBB. Accertarsi di leggere e comprendere le informazioni sulla sicurezza aggiunte a questo prodotto oppure scaricarle dal nostro sito Web.

- La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare la rottura del piantone con conseguente incidente e infortunio e/o morte del ciclista e altre persone. Non montare il piantone senza aver letto prima con attenzione le istruzioni e le specifiche della casa produttrice del piantone e/o manubrio.
- Per qualsiasi dubbio, domanda o questione relativa all'installazione di questo piantone, contattare il proprio rivenditore locale BBB delle parti della bicicletta. Raccomandiamo vivamente di far installare i pezzi da un meccanico qualificato con l'uso di una chiave dinamometrica.
- Manubrio con larghezza massima di 700 mm.

INSTALLAZIONE

- Assicurarsi che il manubrio che si monta sul piantone sia del diametro giusto e compatibile. Utilizzare esclusivamente un piantone e un manubrio che siano compatibili con l'uso per essi previsto. Utilizzare un piantone o un manubrio in modo diverso da quello per essi previsto o dall'uso corretto può portare alla rottura del piantone o del manubrio.
- Non mettere grassa tra il manubrio e il piantone. Stringere i bulloni uniformemente quando si monta il manubrio sul piantone. Stringere i bulloni superiori fino a quando non c'è più gioco, quindi stringere i bulloni della fila inferiore alternativamente in piccoli incrementi fino a quando sono uniformemente stretti. Mai stringere eccessivamente i bulloni poiché si danneggerebbe/indebolirebbe il manubrio. Attenersi sempre alle informazioni sulla coppia massima menzionate sul piantone e sul manubrio. Dopo aver montato il piantone e/o manubrio verificare sempre attentamente, prima di iniziare la corsa, che il piantone e il manubrio siano fissati in modo corretto.
- La rottura del piantone può portare a una perdita di controllo della bicicletta con conseguente grave infortunio personale. I seguenti punti sono necessari affinché si abbia la certezza che il piantone non provochi alcun tipo di problema:

- Controllare ammassature, deformazioni, piegature, incrinature e graffi prima di ogni corsa. Nel caso in cui ve ne siano, non utilizzare la bicicletta finché il piantone non è stato sostituito. Dopo un forte impatto o un incidente, far controllare il piantone da un meccanico qualificato prima di utilizzare la bicicletta, anche se non presenta segni evidenti di ammassature, piegature o graffi. Il piantone potrebbe essersi indebolito in seguito a un urto violento.
- Non montare elementi sul piantone se non sono stati progettati per essere montati sul piantone.
- Quando si monta il piantone su un tubo di sterzo da 1", utilizzare uno spessore in alluminio.
- I piantoni sostituiti per motivi di sicurezza devono necessariamente essere distrutti.

REGOLAZIONE DELLA RESISTENZA E FISSAGGIO DELL'ELASTOMERO

Usa una chiave Allen da 3 mm per girare la vite di regolazione in senso orario per premere contro l'elastomero (rendendolo più rigido), o in senso antiorario per rilasciare l'elastomero (rendendolo più morbido). NON girare la vite con forza; fermati quando senti resistenza durante la regolazione. Tieni presente che, se la vite sporge troppo, potrebbe danneggiare il manubrio.

SOSTITUZIONE DELL'ELASTOMERO

- Rimuovi il copercchio di gomma. Quindi, allenta il bullone di regolazione utilizzando una chiave Allen da 3 mm per girarlo in senso antiorario fino a quando si avverte resistenza.
- Utilizzare una chiave Allen da 6 mm per svitare la vite laterale in senso antiorario.
- Stacca il bullone e il dado.
- Separare il manubrio, il blocco regolatore e l'elastomero. Usa una chiave Allen per staccare ulteriormente il blocco regolatore se necessario.
- Scegli l'elastomero desiderato (#60 morbido, #75 medio, #90 rigido) e posiziona tutte le parti come mostrato, notando l'orientamento dell'elastomero.
- Controlla che il manubrio e il perno di serraggio del tubo sterzo siano concentrici.
- Allinea il dado con i segni triangolari sul manubrio. Inserisci il bullone e avvitalo con una coppia di 20-23 Nm.
- Usa la chiave Allen da 3 mm per regolare la rigidità secondo le tue preferenze, quindi rimetti il copercchio di gomma.

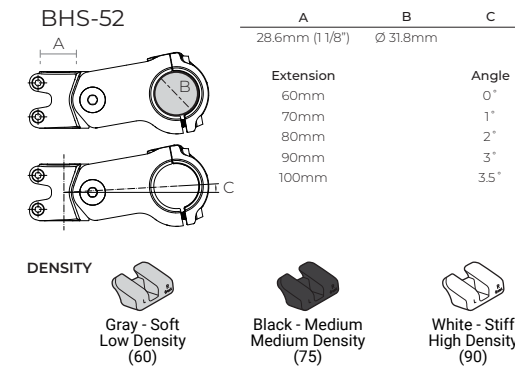
3

ACTIONSTEM

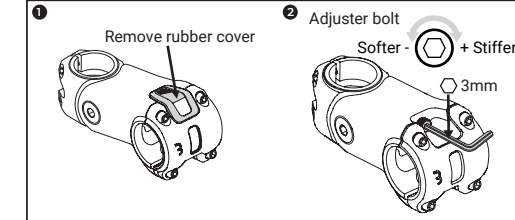
BBB /BHS-52

BBB CYCLING.COM
SPAARNEPLEIN 2, 2515 VK
THE HAGUE, THE NETHERLANDS

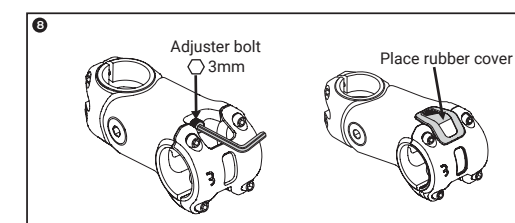
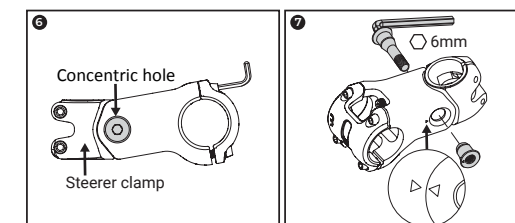
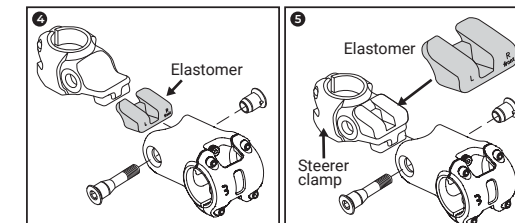
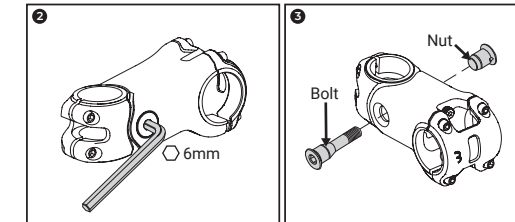
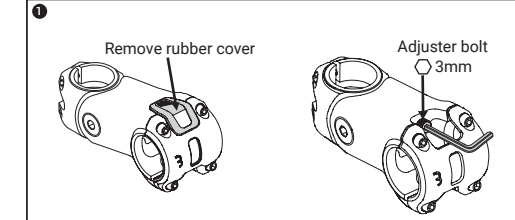
EN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL / IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / NO HÅNDBOK



RESISTANCE ADJUSTMENT AND ELASTOMER FIXATION



ELASTOMER REPLACEMENT



MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS

Csak kerékpárszaküzletekben kapható. A helyes felszerelésről érdeklődjön a BBB-t árusító kereskedőnél. Feltétlenül olvassa el és értse meg a termékhez tartozó biztonsági információkat, vagy töltse le a biztonsági információkat a webhelyünkről.

- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a kormányoszlop hibáját okozhatja, amit esés és a kerékpáros és mások sérülése és/vagy vagy halála követ. Ne szerelje fel a kormányoszlopot, amíg alaposan el nem olvasta a kormányoszlop és/vagy a kormány gyártójának szerelési utasításait és specifikációit.

- A kétsége, kérdése vagy aggodalma van a kormányoszlop felszerelésével kapcsolatban, forduljon a helyi, BBB kerékpáralkatrészeket árusító kereskedőnél. Nagyon ajánlott, hogy az alkatrészeket képzett szerelő szerelje be nyomatekuklus használatával.

- Legfeljebb 700 mm széles kormánykerék.

FELSZERELÉS

• Figyeljen oda, hogy csak olyan kormányoszlopra szerelje fel ezt a kormányt, amely kompatibilis átmérővel rendelkezik. Csak olyan kormányoszlopot és kormányt használjon, amelyek kompatibilisek a tervezett használattal. Ha nem olyan módon használja a kormányoszlopot vagy a kormányt, ahogyan azt szánták, az a kormányoszlop vagy a kormány tönkremenetelét okozhatja.

- Ne tegyen kenőanyagot a kormány és a kormányoszlop közé. Ugyanolyan erővel húzza meg a csavarokat, amilyen a kormányt felszereli a kormányoszlopra. Húzza meg a felső csavarokat, amíg nincs rés, majd felváltva húzza meg az alsó sor csavarjait kis mozdulatokkal, amíg egyenletesen meg nem szorulnak. Ne húzza túl a csavarokat, ez károsíthatja/gyengítené a kormányt.

Mindig vegye figyelembe a kormányoszlop és a kormányon feltüntetett nyomatekértékeket. A kormányoszlop és/vagy a kormány felszerelése után, az első út előtt alaposan ellenőrizze, hogy a kormányoszlop és a kormány megfelelően van-e rögzítve.

- A kormányoszlop hibája következtében elveszítheti uralmát a kerékpár felett, ennek következtében súlyosan megsérülhet. A következő pontok betartása szükséges ahhoz, hogy a kormányoszlop ne okozzon problémákat:

1. Minden használat előtt vizsgálja meg, hogy nincs-e rajta horpadás, deformáció, elhajlás, repedés vagy karcolás. Ha hibát talál, ne használja a kerékpárt, amíg ki nem cserélte a kormányoszlopot. Erős ütközés vagy baleset után képzett szerelővel vizsgáltsa meg a kormányoszlopot, mielőtt újra használná a kerékpárt, akkor is, ha nincs rajta látható horpadás, elhajlás vagy karcolás. A kormányoszlop meggyengülhet egy nagy ütéstől.

2. Csak olyan alkatrészeket szereljen a kormányoszlopra, amelyek a kormányoszlopra szerelésre tervezték.

3. Használjon alumínium bélelésemet, ha a kormányoszlopot egy 1"-os kormányhüvelybe szereli be.

4. A biztonsági okokból lecsérélt kormányoszlopot meg kell semmisíteni.

ELLENÁLLÁS BEÁLLÍTÁS ÉS ELASZTOMER RÖGZÍTÉS

Használjon 3 mm-es imbuszkulcsot a beállító csavar elforgatásához az óramutató járásával megegyező irányba, hogy az elasztomert nyomódjon (keményebbé téve azt), vagy az óramutató járásával ellentétes irányba az elasztomer felengedéséhez (puhábbá téve azt). NE forgassa a csavart erővel; álljon meg, amikor ellenállást érez a beállítás során. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ha a csavar túlságosan kinyúlik, az károsíthatja a kormányt.

ELASZTOMER CSERE

1. Vegye le a gumiborítást. Ezután lazítsa meg a beállítócsavart egy 3 mm-es imbuszkulccsal, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba fordítsa, amíg ellenállást érez.

2. Használjon egy 6 mm-es imbuszkulcsot a oldalsó csavar ellenóramutató irányba történő kieldásához.

3. Szedje le a csavart és a anyát.

4. Szétszedheti a kormányszárát, a beállítóblokkot és az elasztomert. Ha szükséges, használjon imbuszkulcsot a beállítóblokk további eltávolításához.

5. Válassza ki a kívánt elasztomert (#60 puha, #75 közepes, #90 kemény), és helyezze el az összes alkatrészt a képen látható módon, figyelembe véve az elasztomer irányát.

6. Ellenőrizze, hogy a kormányszár és a villa szorítópontja koncentrikus-e.

7. Igazítsa az anyát a kormányszáron lévő háromszög alakú jelölésekhez. Nyomja be a csavart, és húzza meg 20-23 Nm nyomatekkel.

8. Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot a kívánt merevség beállításához, majd helyezze vissza a gumiborítást.

POLSKI

OSTRZEŻENIE

Sprzedawany wyłącznie przez profesjonalnych sprzedawców rowerów. Informacje odnośnie prawidłowego montażu można uzyskać u dealera BBB. Należy zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa dołączonymi do produktu lub dostępnymi do pobrania ze strony internetowej.

- Nieprzestrzeganie tego nakazu może spowodować uszkodzenie trzonu, a w konsekwencji wypadek i obrażenia oraz/lub śmierć rowerzysty i innych osób. Nie montować trzonu bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcjami montażu i parametrami wspornika kierownicy i/lub kierownicy dostarczonymi przez producenta.

- W przypadku pojawienia się wątpliwości, pytań lub obaw odnośnie montażu trzonu należy skontaktować się z lokalnym dealerem części do rowerów BBB. Zaleca się montaż części przez wykwalifikowanego mechanika oraz przy użyciu klucza dynamometrycznego.

- Maksymalna szerokość kierownicy 700 mm.

INSTALACJA

• Należy upewnić się, że średnica wspornika kierownicy montowanej na tym trzonie jest odpowiednia. Należy używać wyłącznie kierownicy i jej wspornika kompatybilnych z przeznaczonym zastosowaniem. Używanie kierownicy lub jej wspornika w sposób inny niż przeznaczony lub właściwy może spowodować uszkodzenie tych elementów.

• Nie należy nakładać smaru między kierownicę a jej wspornik. Podczas montażu kierownicy w wsporniku należy równomiernie dokręcać śruby. Dokręcać każdą śrubę po kolei, wykonując niewielkie obroty, upewniając się, że stopień dokręcenia każdej z nich jest podobny. Dokręcać śruby naprzemiennie, krzyżowo. Nigdy nie dokręcać śrub zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub nadwyżnienie kierownicy. Zawsze należy przestrzegać informacji dotyczących maksymalnego momentu dokręcania podanego na kierownicy i wsporniku. Po zamontowaniu wspornika kierownicy i/lub kierownicy, przed pierwszym przejazdem, należy dokładnie sprawdzić, czy są one właściwie zamocowane.

• Uszkodzenie trzonu może spowodować utratę kontroli nad rowerem, a w konsekwencji poważne obrażenia. Aby upewnić się, że nie wystąpią żadne problemy z trzonem, należy przestrzegać następujących punktów.

1. Przed każdą jazdą sprawdź pod kątem wgniecień, odkształceń, wygięć, pęknięć i zarysowań. W przypadku ich wystąpienia nie używać roweru do momentu wymiany trzonu. Po poważnym zderzeniu lub wypadku trzon powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego mechanika, nawet w przypadku, gdy nie są widoczne wgniecia, wygięcia lub zarysowania. Po nagłym wstrząsie trzon może być nadwyżniony.

2. Nie montować na trzonie żadnych przedmiotów, które nie zostały do tego przeznaczone.

3. Podczas montowania trzonu na podłożu powodującym ruch sterowniczy należy korzystać z aluminiowej podkładki ustalającej.

4. Z przyczyn bezpieczeństwa zużyty trzon musi zostać zniszczony.

REGULACJA OPORU I MOCOWANIE ELASZTOMERU

Użyj klucza imbusowego 3 mm, aby obrócić śrubę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby nacisnąć na elastomer (czyniąc go sztywniejszym) lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić elastomer (czyniąc go miększym). NIE obracaj śruby z siłą; zatrzymaj się, gdy poczujesz opór podczas regulacji. Pamiętaj, że jeśli śruba wystaje zbyt daleko, może uszkodzić kierownicę.

WYMIANA ELASZTOMERU

1. Usuń gumową osłonę. Następnie poluzuj śrubę regulacyjną, używając klucza Allen o średnicy 3 mm, obracając go w lewo do momentu odczucia oporu.

2. Użyj klucza Allen o średnicy 6 mm, aby odkręcić boczną śrubę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

3. Odczep śrubę i nakrętkę.

4. Rozdziel kierownicę, blok regulacyjny i elastomer. Jeśli to konieczne, użyj klucza Allen do dalszego odłączenia bloku regulacyjnego.

5. Wybierz żądany elastomer (#60 miękki, #75 średni, #90 sztywny) i umieść wszystkie części zgodnie z ilustracją, zwracając uwagę na orientację elastomeru.

6. Sprawdź, czy mostek i zacisk obrotu steru są koncentryczne.

7. Wyrównaj nakrętkę z trójkątnymi znakami na mostku. Włóż śrubę i dokręć ją momentem 20-23 Nm.

8. Użyj klucza Allen o średnicy 3 mm, aby dostosować sztywność do swoich preferencji, a następnie załóż gumową osłonę.

ČESKÝ

VAROVÁNÍ

Dodáváno pouze profesionálními prodejci kol. Postup správné instalace si vyžádejte u prodejce společnosti BBB. Pozorně si přečtěte bezpečnostní informace dodávané s tímto produktem nebo si je stáhněte z našeho webu.

- Pokud byste nevěnovali tomuto varování pozornost, mohlo by dojít k poškození představce a následné nehodě a zranění či smrti jezdce a dalších osob. Neprovádějte montáž představce bez pečlivého proctení pokynů a technických údajů výrobce týkajících se představce a řídítek.

- S jakýmkoliv pochybnostmi či dotazy v souvislosti s montáží tohoto představce se obraťte na místního prodejce jízdních kol a doplňků BBB. Součástí kola by měly být namontovány kvalifikovaným mechanikem pomocí momentového klíče.

- Maximální šířka řídítek 700 mm.

MONTÁŽ

Při montáži představce na tato řídítka zkontrolujte, zda má správný odpovídající průměr. Používejte pouze představce a řídítka, která jsou vhodná pro daný účel. Použití představce nebo řídítek nevhodným či nesprávným způsobem může způsobit poškození představce či řídítek.

- Spojení řídítek a představce nemazte. Při montáži řídítek na představce utahujte šrouby rovnoměrně. Šrouby utahujte postupně vždy o malý krok, aby byly utaženy přibližně stejně. Šrouby utahujte střídavě křížem. Nikdy šrouby netahajte příliš, neboť by mohlo dojít k poškození nebo oslabení řídítek. Vždy dodržujte informace o maximálním krouticím momentu uvedené na představci a na řídítkách. Po montáži představce a řídítek vždy pečlivě před první jízdou zkontrolujte, zda jsou řídítka a představce správně upevněny.

• Poškození představce může vést ke ztrátě kontroly nad kolem a k vážným zraněním. Níže uvedené body slouží jako nezbytná pomůcka pro zajištění bezpečného používání představce:

1. Před každou jízdou prohleďte, zda na řídítkách nejsou promáčknuti, deformace, ohyby, praskliny a škrábance. Pokud nějaké najdete, nepoužívejte kolo, dokud představce nevyměníte. Po větším nárazu či nehodě nechte představce zkontrolovat kvalifikovaným mechanikem, a to i v případě, že nejsou patrná žádná promáčknutí, ohyby ani škrábance. Představce může být po silném nárazu zmačknut.

2. Na tento představce nepěpívejte žádné předměty, které nebyly speciálně navrženy pro montáž na představce.

3. Při montáži představce na sloupek vidlice o průměru 1 palec použijte hliníkovou podložku.

4. Představce, který vyměníte z bezpečnostních důvodů, musí být zlikvidován.

NASTAVENÍ ODPORU A UPEVNĚNÍ ELASZTOMERU

Použijte 3mm imbusový klíč k otočení nastavovacího šroubu ve směru hodinových ručiček, abyste zatlačili na elastomer (a učinili jej tvrdším), nebo proti směru hodinových ručiček, abyste uvolnili elastomer (a učinili jej měkčím). Neotáčejte šroubem silou; zastavte, jakmile během nastavení ucítíte odpor. Uvědomte si prosím, že pokud šroub vyčnívá příliš daleko, může poškodit řídítka.

VÝMĚNA ELASZTOMERU

1. Odstraňte gumový kryt. Pak povolte nastavitelný šroub pomocí 3mm imbusového klíče, abyste ho otočili proti směru hodinových ručiček, dokud necítíte odpor.

2. Použijte 6mm Allenův klíč k odšroubování bočního šroubu proti směru hodinových ručiček.

3. Odpojte šroub a maticu.

4. Rozlučte s s představcem, blokem nastavení a elastomerem. Pokud je to nutné, použijte Allenův klíč k dalšímu oddělení bloku nastavení.

5. Vyberte požadovaný elastomer (#60 měkký, #75 střední, #90 tvrdý) a umístěte všechny díly, jak je znázorněno, s ohledem na orientaci elastomeru.

6. Zkontrolujte, zda jsou představce a osa upínání řízení souosé.

7. Zarovnejte matici s trojúhelníkovými značkami na představci. Zasuňte šroub a utáhněte jej momentem 20-23 Nm.

8. Použijte 3mm imbusový klíč k nastavení tuhosti podle vašich preferencí a poté vraťte gumový kryt na místo.

日本語

警告

レース用自転車ディーラーでのみ購入可。取付については、現地のBBBディーラーにご相談ください。この製品に付記された安全情報を必読の上、使用方法を良く理解していただくか、あるいは当社のウェブサイトからの安全情報をダウンロードしてください。

- この警告に従わないと、ステムに不具合が発生し、結果ライダー自身と他人に事故、負傷、および/または、死を招くことがあります。慎重にステム、および/または、ハンドルバー/ムーカーのインストール指示と仕様書を読まないで絶対に組み立てないでください。

- このステムのインストールについて疑問、質問、または懸念がある場合は、地元 BBB/バイクパーツディーラーに連絡してください。当社としては、部品を取り付けるに際しては、トルクレンチを使うのを資格機械工によるインストールを強くお勧めします。

- 最大 700mm 幅のハンドルバー

取付

• このハンドルバーに設置するステムの直径が確実に適合することを確認してください。必ず意図する用法で互換性のあるステムとハンドルバーのみを使ってください。ステムまたはハンドルバーを意図する目的以外あるいは、適切な用法以外で使用することは、故障の原因となります。

• ハンドルバーとステムの間にグリスを塗布しないでください。ハンドルバーをステムに取り付ける際は、ボルトを均等に締めてください。各ボルトを細かく段階で締めてください。常に両方のボルトの締め付け具合が同じであることを確認してください。ボルトを交互の十字パターンで締めてください。ボルトを過度に締めすぎないように注意してください。締め過ぎはハンドルバーを損傷し、弱体化させる恐れがあります。常にステムおよびハンドルバーに表示されている最大トルク情報に従ってください。ステムおよび/またはハンドルバーを取り付けた後は、必ず初めての乗車前に丁寧に確認してください。ステムとハンドルバーが適切に取り付けられていることを。

• ステムの故障は、自転車の制御不能を引き起こす可能性があります。重大な身体的損傷を招きます。以下のポイントは、ステムが如何なる問題も起こさないことを確実にするために、ご自身にとって必要な重要なポイントです：

1. 乗車前に立って、窪み、変形、屈曲、亀裂、および擦傷傷が無いことを検査確認してください。何らかの異常が見つかった場合は、ステムが交換されるまで自転車は使わないでください。重大な衝突または、事故の後で、窪み、屈曲、または、擦傷傷が可視確認できなくとも、自転車をつつかに有資格機械工に、ステムを検査してもらってください。ステムは、激しい衝撃の後で弱体化している可能性があるからです。

2. ステム上に他の器具を設置できる設計になっていない限りステム上に器具を設置してはなりません。

3. 1" ステアラ（線接管）チューブ上にステムを取付ける場合は、アルミニウム シムを使用してください。

4. 安全上の理由により、交換したステムは全て廃棄処分しなければなりません。

抵抗調整とエラストマー固定

3mmのレンチを使って調整ボルトを時計回りに回し、エラストマーに押し付けて硬くするか、反時計回りに回してエラストマーを解放して柔らかくしてください。力を入れたボルトを回さないでください。調整中に抵抗を感じたら止めてください。ボルトが突き出しすぎると、ハンドルバーが損傷する可能性があるので注意してください。

抵抗調整とエラストマー固定

3mmのレンチを使って調整ボルトを時計回りに回し、エラストマーに押し付けて硬くするか、反時計回りに回してエラストマーを解放して柔らかくしてください。力を入れたボルトを回さないでください。調整中に抵抗を感じたら止めてください。ボルトが突き出しすぎると、ハンドルバーが損傷する可能性があるので注意してください。

エラストマーの交換

1. ラバーカバーを取り外します。次に、反時計回りに3mmのレンチを使って調整ボルトを緩め、抵抗を感じるまで回します。

2. 6mmのレンチを使って、サイドボルトを反時計回りに緩めてください。

3. ボルトとナットを取り外します。

4. ステム、調整ブロック、およびエラストマーを引き離します。必要に応じて、レンチを使用して調整ブロックをさらに取り外します。

希望するエラストマー（#60 ソフト、#75 ミディアム、#90 スティッフ）を選び、エラストマーの向きを確認しながら、すべての部品を図のように配置します。

5. ボルトとナットを回して、力を入れたボルトを回さないでください。調整中に抵抗を感じたら止めてください。ボルトが突き出しすぎると、ハンドルバーが損傷する可能性があるので注意してください。

6. ステムとステアラークランプのピボットが同心であることを確認してください。

7. ナットをナットを回して、力を入れたボルトを回さないでください。調整中に抵抗を感じたら止めてください。ボルトが突き出しすぎると、ハンドルバーが損傷する可能性があるので注意してください。

8. 3mmのレンチを使用して、好みの硬さに調整し、ゴムカバーを元に戻します。

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ

Доступно только в сети продавцов профессиональных велосипедов. Для получения информации о правильной установке обращайтесь к местному дилеру BBB. Ознакомьтесь с инструкциями по безопасности, которые прилагаются к данному изданию, или загрузите их с нашего веб-сайта.

- Игнорирование этого предупреждения может повлечь за собой отказ выноса с последующей травмой и/или смертью велосипедиста и других людей. Прежде чем начинать сборку выноса, в обязательном порядке следует внимательно изучить составленные изготовителем описания и инструкции по монтажу выноса и/или руля.

- Если у вас возникли сомнения, вопросы или проблемы, касающиеся сборки выноса, свяжитесь с ближайшим дилером, занимающимся продажей комплектующих к велосипедам, производимых нашей компанией. Настоятельно рекомендуется, чтобы монтаж производил квалифицированный механик, и при этом использовался ключ с ограничением по крутящему моменту.

- Максимальная ширина руля 700 мм.

УСТАНОВКА

• Руль, который крепится на вынос, должен иметь соответствующий диаметр. Всегда используйте вынос и руль, соответствующие предполагаемому варианту использования. Использование выноса или руля ненадлежащим образом либо не по прямому назначению может привести к их повреждению.

• Запрещается наносить смазку между рулем и выносом. Прикрепляя руль к выносу, следует равномерно затягивать болты. Каждый болт затягивайте постепенно, обеспечивая приблизительно одинаковую степень натяжения обоих болтов. Затягивать болты следует поочередно в крестовой последовательности. Не следует чрезмерно затягивать болты, поскольку это может повредить или ослабить руль. Всегда соблюдайте указанный крутящий момент для монтажа руля и выноса. После завершения монтажа руля и/или выноса перед первой поездкой всегда тщательно проверьте, надежно ли закреплены эти детали.

• Поломка выноса может привести к потере управления велосипедом и, как следствие, к серьезным травмам велосипедиста. Чтобы обезопасить себя от каких бы то ни было проблем, связанных с выносом, следует придерживаться следующих правил:

1. Перед каждой поездкой проверяйте руль на наличие вмятин, деформаций, искривлений, трещин и царапин. Если будет найден какой-либо из перечисленных дефектов, не пользуйтесь велосипедом, пока вынос не будет заменен. После серьезного столкновения или аварии, прежде чем пользоваться велосипедом, вынос должен осмотреть квалифицированный механик, даже если на нем не видно вмятин, искривлений или царапин. После сильного удара вынос может утратить прочность.

2. Не крепите на вынос никакие непредназначенные для этого посторонние предметы.

3. Используйте алюминиевую прокладку при монтаже выноса на 1-дюймовый стержень передней вилки.

4. После замены снятый старый вынос в целях безопасности следует привести в негодность.

1. Проверьте, нет ли на руле вмятин, деформаций, искривлений, трещин и царапин. Если будет найден какой-либо из перечисленных дефектов, не пользуйтесь велосипедом, пока вынос не будет заменен. После серьезного столкновения или аварии, прежде чем пользоваться велосипедом, вынос должен осмотреть квалифицированный механик, даже если на нем не видно вмятин, искривлений или царапин. После сильного удара вынос может утратить прочность.

2. Не крепите на вынос никакие непредназначенные для этого посторонние предметы.

3. Используйте алюминиевую прокладку при монтаже выноса на 1-дюймовый стержень передней вилки.

4. После замены снятый старый вынос в целях безопасности следует привести в негодность.

НАСТРОЙКА СОПРОТИВЛЕНИЯ И ФИКСАЦИЯ ЭЛАСZTOMEPА

Используйте 3-мм шестигранный ключ, чтобы повернуть регулировочный болт по часовой стрелке, чтобы надавить на эластомер (делая его жестче), или против часовой стрелки, чтобы ослабить эластомер (делая его мягче). НЕ поворачивайте болт с усилием; остановитесь, когда почувствуете сопротивление при регулировке. Обратите внимание, что если болт будет слишком выступать, это может повредить руль.

ЗАМЕНА ЭЛАСZTOMEPА

1. Снимите резиновую крышку. Затем ослабьте регулировочный болт, используя ключ Allen 3 мм, чтобы повернуть его против часовой стрелки до появления сопротивления.

2. Используйте ключ Allen 6 мм, чтобы открыть боковую крышку против часовой стрелки.

3. Отсоедините болт и гайку, регулировочный блок и эластомер. При необходимости используйте ключ Allen для дополнительного отделения регулировочного блока.

4. Выберите желаемый эластомер (#60 мягкий, #75 средний, #90 жесткий) и расположите все детали, как показано, отмечая ориентацию эластомера.

6. Проверьте, чтобы вынос и шарнирный зажим рулевой колонки были концентричны.

7. Совместите гайку с треугольными метками на выносе. Вставьте болт и затяните его с моментом 20-23 Нм.

8. Используйте ключ Allen 3 мм, чтобы настроить жесткость по своему усмотрению, затем установите резиновую крышку на место.

SLOVAK

UPOZORNENIE

V predaji iba u profesionálnych predajcov bicyklov. Informácie o správnom spôsobe montáže získate u vášho predajcu BBB. Uistite sa, že ste si prečítali a porozumeli bezpečnostnej informácii priloženej k tomuto výrobku alebo bezpečnostnej informácii stiahnutej z našej webovej stránky.

- Pokiaľ toto upozornenie nedodržíte, môže to spôsobiť poškodenie predstavca s následnou nehodou s poranením, alebo smrťou jazdca na bicykli i ďalších osôb. Predstavce nemontujte bez toho, že by ste si najprv dôkladne neprečítali pokyny k tomuto výrobku alebo bezpečnostnej informácii stiahnutej z našej webovej stránky.

- Ak máte nejaké pochybnosti, otázky, alebo obavy týkajúce sa inštalácie predstavca a riadiadl, obráťte sa na svojho miestneho predajcu s cyklo dielmi BBB. Odporúčame nechať si diely namontovať kvalifikovaným mechanikom pomocou momentového kľúča.

- Maximálna šírka riadiadli 700 mm.

INŠTALÁCIA

• Skontrolujte si, či predstavce, ktorý montujete na riadiadl, má náležitý zodný priemer. Používajte len predstavce a riadiadl, ktoré sa zhodujú určením použitia. A použijete predstavce, alebo riadiadl iným ako určeným spôsobom, alebo spôsobom, ktorý nie je vhodný, môže to spôsobiť poškodenie predstavca, alebo riadiadli.

- Medzi predstavce a riadiadl nedávajte mazivo. Pri montáži riadiadli na predstavce rovnomerne utiahnite skrutky. Každú skrutku utahujte postupne v malých krokoch – vždy si overujte, či je stupeň utiahnutia oboch skrutiek podobný. Skrutky utahujte striedavo, nakríž. Nikdy neťahajte skrutky príliš silno, pretože to môže poškodiť alebo oslabiť riadiadl. Vždy dodržiavajte informácie o maximálnom krútiacom momente, ktoré sú uvedené na predstávci a riadiadlách. Po montáži predstavca alebo riadiadli vždy pred prvou jazdou dôkladne skontrolujte, či sú predstavce a riadiadl správne upevnené.

• Poškodenie predstavca môže viesť ku strate kontroly nad Vaším bicyklom s následným závažným osobným poranením. Nasledujúce body sú potrebné, pre zaistenie správneho použitia predstavca:

1. Pred každou jazdou skontrolujte, či na predstávci nevidíte deformácie, ohyby, praskliny a škrabance. V prípade, že nejaké nájdete, bicykel nepoužívajte až do výmeny predstavca. Po väčšom náraze, alebo nehode si pred použitím bicykla nechajte predstavce skontrolovať kvalifikovaným mechanikom a to aj vtedy, keď nie sú viditeľné žiadne deformácie, ohyby, praskliny ani škrabance. Predstavce môže byť oslabený po prudkom náraze.

2. Na predstavce nemontujte žiadne predmety, ktoré neboli špeciálne navrhnuté pre montáž na predstavce.

3. Pri montáži predstavca na 1" krk vidlice použite hliníkovú distančnú vložku.

4. Všetky predstavce, ktoré vymeníte z bezpečnostných dôvodov, je trebné znehodnotiť.

NASTAVENIE ODPORU A FIXÁCIA ELASZTOMERU

Použite 3mm imbusový kľúč k otočeniu nastavovacieho skrutky v smere hodinových ručičiek, aby ste tlačili na elastomér (čím sa stane tuhším), alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby ste uvoľnili elastomér (čím sa stane mäkkým). Neotáčajte skrutku silou; zastavte, keď pocítite odpor počas nastavenia. Uvedomte si prosím, že ak skrutka vyčnieva príliš ďaleko, môže poškodiť riadiadl.

VÝMĚNA ELASZTOMÉRU

1. Odstraňte gumový kryt. Potom uvoľnite nastavovací skrutku pomocou 3 mm Allenovho klíča a otočte ju proti smeru hodinových ručiček, kým nezačnete cítiť odpor.

2. Na uvoľnenie bočné skrutky proti smeru hodinových ručiček použijte 6mm Allenov klíč.

3. Odpojte skrutku a maticu.

4. Oddelte středový trubicu, nastavovací blok a elastomér. Ak je potřebné, použijte Allenov klíč na další oddelenie nastavovacieho bloku.

5. Vyberte požadovaný elastomér (#60 měkký, #75 středný, #90 tvrdý) a umístěte všechny části podla obrázka, pričom si všimnite orientáciu elastoméru.

6. Skontrolujte, či sú predstavce a obočia svorka riadenia súosé.

7. Zarovnajte maticu s trojuholníkovými značkami na predstávci. Vložte skrutku a zaskrutkujte ju s krútiacim momentom 20-23 Nm.

8. Použite 3 mm imbusový klíč na nastavenie tuhosti podľa vašich preferencií a potom nasadte gumový kryt.

NORSK

ADVARSEL

Selges hos profesjonelle sykkelforhandlere. For riktig montering, ta kontakt med din BBB-forhandler. Sørg for å lese og forstå sikkerhets informasjonen som kommer med dette produktet eller last den ned fra deres webside.

- Hvis denne advarselen ikke tas til følge, kan det medføre skvikt i styrestammen, med velt og personskade og/eller død som resultat for rytteren og andre. Du må ikke montere styrestammen for du har lest nøye gjennom monteringsanvisningene og spesifikasjonene fra produsenten av styrestammen og/eller styret.

- Hvis har spørsmål eller bekymringer vedrørende monteringen av denne styrestammen, ta kontakt med din leverandør av BBB sykkeldelel. Vi anbefaler sterkt at delene monteres av en kvalifisert mekaniker og ved bruk av momentnøkkel.

- Maksimalt 700 mm bredde på styre.

INSTALLASJON

• Forsikre deg om at styret du monterer på denne stammen, har passende diameter. Bruk kun styrestamme og styre som egner seg til den tiltenkte bruken. Hvis du bruker en styrestamme eller et styre annet enn på tiltenkt eller riktig måte, kan stammen eller styret skvikte.

- Ikke smør med fett mellom styret og stammen. Trekk skruene jevnt til når du monterer styret på styrestammen. Trekk til hver skruer gradvis, slik at begge skruene hele tiden er tilnærmet likt strammet. Trekk skruene vekselvis i kryss. Pass på at du ikke strammer skruene for hardt. Dette vil skade eller svekke styret. Følg alltid informasjonen om høyeste tillattekrøftmoment på styrestammen og styret. Etter at styrestammen og/eller styret er montert, må du før første tur forsikre deg om at stammen og styret er riktig festet.

• Skvikt i styrestammen kan føre til at du mister kontroll over sykkel. Dette kan resultere i alvorlige personskader. Følgende punkter er nødvendige for at du skal være sikker på at styrestammen ikke vil skape problemer for deg:

1. Se etter merker, hakk, deformeringer, bøyninger, sprekker og riper før hver tur. Hvis du finner slike skader, må du ikke bruke sykkel før styrestammen er blitt byttet. Etter et større velt eller uhell bør du få kvalifisert mekaniker til å se over styrestammen før du bruker sykkeln igjen, selv om det ikke er noen synlige merker, hakk, bøyninger eller riper. Stammen kan bli svekket av harde st